

INFORMACIÓN DE LOS SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN



Servicios de interpretación

El objetivo del hospital Children's Mercy es asegurarse que haya una comunicación efectiva y acceso equitativo para los pacientes y sus familias.

Se ofrecen servicios de interpretación de forma gratuita por intérpretes médicos calificados. Este servicio puede ser por personal de Children's Mercy y/o agencias externas.

No se permite que niños menores de 18 años interpreten para la familia.

Los servicios de interpretación se pueden ofrecer de las siguientes maneras:

- En persona: el intérprete estará presente físicamente durante la cita.
- Video: el intérprete estará disponible a través de video, iPad o computadora.
- Teléfono: el intérprete estará disponible por teléfono ya sea de doble auricular, alta voz o por conferencia.

Los intérpretes están disponibles para apoyarlo en cualquier ubicación de Children's Mercy. Si a usted le gustaría tener un intérprete médico durante su cita, y no se le ha proporcionado el servicio, hágaselo saber a nuestro personal.

Consejos para comunicarse a través de un intérprete

- El intérprete **médico** está capacitado para hablar en primera persona, es decir como si fuera usted.
- El intérprete va a interpretar todo lo que se diga durante la cita, incluyendo todos los comentarios que se lleguen a hacer.
- Toda la información que se revise durante la cita se va a mantener confidencial.
- Hable directamente al personal médico, no hacia el intérprete.

Somos un hospital de enseñanza, debido a esto durante su visita pudiera interactuar con estudiantes de medicina, residentes, estudiantes intérpretes, y otros aprendices.

Otros Servicios

Guía bilingüe del paciente

Los guías bilingües apoyan a las familias que no hablan inglés a entender el sistema de salud cuando tienen un niño internado en el hospital, y/o presenta un diagnóstico complejo. Los guías bilingües se aseguran de que estos pacientes reciban la mejor atención siendo una fuente de información, un asesor y un enlace en la comunicación.

Servicios de traducción

Proveemos algunos documentos que han sido traducidos al español y otros idiomas. Esto incluye hojas de información y consentimiento, panfletos, etc.

Aparatos de apoyo

Se ofrecen aparatos y servicios para pacientes y cuidadores de los pacientes con alguna discapacidad, como aparatos para la visión o pérdida auditiva. Le pedimos a las familias que le comenten a nuestro personal si requieren apoyo en algún lenguaje en especial o algún aparato en específico.

Programa de personal bilingüe calificado

El programa de personal bilingüe calificado evalúa al personal por medio de exámenes especializados para que puedan comunicarse en el área médica en español. Sin embargo, esta evaluación solo les permite hacer su trabajo en español, pero no pueden interpretar para otros.

El personal bilingüe traerá puesta una tarjeta naranja detrás de su gafete, el cual indica el idioma que puede hablar, por ejemplo, español.

Como llamar a Children's Mercy por teléfono

Cuando llame al número principal del hospital 816-234-3000 seleccione la opción 2 para contactarse con un intérprete, quien le puede asistir para comunicarse con la clínica/lugar apropiado.